

DECYZJA RADY

z dnia 9 grudnia 2014 r.

dotycząca przystąpienia Chorwacji do Konwencji z dnia 23 lipca 1990 r. w sprawie eliminowania podwójnego opodatkowania w przypadku korekty zysków przedsiębiorstw powiązanych

(2014/899/UE)

RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat o Unii Europejskiej,

uwzględniając Traktat o funkcjonowaniu Unii Europejskiej,

uwzględniając Akt przystąpienia Chorwacji, w szczególności jego art. 3 ust. 4 i art. 3 ust. 5,

uwzględniając zalecenie Komisji Europejskiej,

po konsultacji z Parlamentem Europejskim,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Konwencja 90/436/EWG ⁽¹⁾ („konwencja arbitrażowa”) została podpisana w Brukseli w dniu 23 lipca 1990 r. i weszła w życie z dniem 1 stycznia 1995 r.
- (2) Konwencja arbitrażowa została zmieniona na mocy protokołu podpisanego w dniu 25 maja 1999 r. ⁽²⁾, konwencji podpisanej w dniu 21 grudnia 1995 r. ⁽³⁾ oraz konwencji podpisanej w dniu 8 grudnia 2004 r. ⁽⁴⁾, a także decyzji Rady 2008/492/WE ⁽⁵⁾.
- (3) Zgodnie z art. 3 ust. 4 Aktu przystąpienia Chorwacji Chorwacja ma przystąpić do konwencji i protokołów zawartych pomiędzy państwami członkowskimi, wymienionych w załączniku I do Aktu przystąpienia. Te konwencje i protokoły mają wejść w życie w odniesieniu do Chorwacji w dniu określonym przez Radę.
- (4) Zgodnie z art. 3 ust. 5 Aktu przystąpienia Chorwacji Rada ma dokonać wszelkich dostosowań wymaganych w związku z przystąpieniem Chorwacji do wspomnianych konwencji i protokołów oraz opublikować dostosowane teksty w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*,

PRZYJMUJE NINIEJSZĄ DECYZJĘ:

Artykuł 1

W konwencji arbitrażowej wprowadza się następujące zmiany:

1) w art. 2 ust. 2 ppkt (i)–(xxvii) otrzymują brzmienie:

- „(i) w Belgii:
- a) impôt des personnes physiques/personenbelasting
 - b) impôt des sociétés/vennootschapsbelasting

⁽¹⁾ Konwencja z dnia 23 lipca 1990 r. w sprawie eliminowania podwójnego opodatkowania w przypadku korekty zysków przedsiębiorstw powiązanych (Dz.U. L 225 z 20.8.1990, s. 10).

⁽²⁾ Protokół z dnia 25 maja 1999 r. zmieniający Konwencję z dnia 23 lipca 1990 r. w sprawie eliminowania podwójnego opodatkowania w przypadku korekty zysków przedsiębiorstw powiązanych (Dz.U. C 202 z 16.7.1999, s. 1).

⁽³⁾ Konwencja z 21 grudnia 1995 r. o przystąpieniu Republiki Austrii, Republiki Finlandii i Królestwa Szwecji do Konwencji w sprawie eliminowania podwójnego opodatkowania w przypadku korekty zysków przedsiębiorstw powiązanych (Dz.U. C 26 z 31.1.1996, s. 1).

⁽⁴⁾ Konwencja z dnia 8 grudnia 2004 r. w sprawie przystąpienia Republiki Czeskiej, Republiki Estońskiej, Republiki Cypryjskiej, Republiki Łotewskiej, Republiki Litewskiej, Republiki Węgierskiej, Republiki Malty, Rzeczypospolitej Polskiej, Republiki Słowenii i Republiki Słowackiej do Konwencji w sprawie eliminowania podwójnego opodatkowania w przypadku korekty zysków przedsiębiorstw powiązanych (Dz.U. C 160 z 30.6.2005, s. 1).

⁽⁵⁾ Decyzja Rady 2008/492/WE z dnia 23 czerwca 2008 r. w sprawie przystąpienia Bułgarii i Rumunii do Konwencji z dnia 23 lipca 1990 r. w sprawie eliminowania podwójnego opodatkowania w przypadku korekty zysków przedsiębiorstw powiązanych (Dz.U. L 174 z 3.7.2008, s. 1).

- c) impôt des personnes morales/rechtspersonenbelasting
 - d) impôt des non-résidents/belasting der niet-verblijfhouders
 - e) taxe communale et la taxe d'agglomération additionnelles à l'impôt des personnes physiques/aanvullende gemeentebelasting en agglomeratiebelasting op de personenbelasting
- (ii) w Bułgarii:
- a) данък върху доходите на физическите лица
 - b) корпоративен данък
- (iii) w Republice Czeskiej:
- a) daň z příjmů fyzických osob
 - b) daň z příjmů právnických osob
- (iv) w Danii:
- a) indkomstskat til staten
 - b) den kommunale indkomstskat
 - c) den amtskommunale indkomstskat
- (v) w Niemczech:
- a) Einkommensteuer
 - b) Körperschaftsteuer
 - c) Gewerbesteuer, o ile podatek ten jest ustalany w oparciu o zyski z działalności gospodarczej
- (vi) w Estonii:
- a) tulumaks
- (vii) w Irlandii:
- a) Cáin Ioncaim
 - b) Cáin Chorparáide
- (viii) w Grecji:
- a) φόρος εισοδήματος φυσικών προσώπων
 - b) φόρος εισοδήματος νομικών προσώπων
 - c) εισφορά υπέρ των επιχειρήσεων ύδρευσης και αποχέτευσης
- (ix) w Hiszpanii:
- a) Impuesto sobre la Renta de las Personas Físicas
 - b) Impuesto sobre Sociedades
 - c) Impuesto sobre la Renta de no Residentes
- (x) we Francji:
- a) impôt sur le revenu
 - b) impôt sur les sociétés
- (xi) w Chorwacji:
- a) porez na dohodak
 - b) porez na dobit
- (xii) we Włoszech:
- a) imposta sul reddito delle persone fisiche
 - b) imposta sul reddito delle società
 - c) imposta regionale sulle attività produttive

- (xiii) na Cyprze:
 - a) Φόρος Εισοδήματος
 - b) Έκτακτη Εισφορά για την Άμυνα της γημοκρατίας
- (xiv) na Łotwie:
 - a) uzņēmumu ienākuma nodoklis
 - b) iedzīvotāju ienākuma nodoklis
- (xv) na Litwie:
 - a) Gyventojų pajamų mokestis
 - b) Pelno mokestis
- (xvi) w Luksemburgu:
 - a) impôt sur le revenu des personnes physiques
 - b) impôt sur le revenu des collectivités
 - c) impôt commercial, o ile podatek ten jest ustalany w oparciu o zyski z działalności gospodarczej
- (xvii) na Węgrzech:
 - a) személyi jövedelemadó
 - b) társasági adó
 - c) osztalékadó
- (xviii) na Malcie:
 - a) taxxa fuq l-income
- (xix) w Niderlandach:
 - a) inkomstenbelasting
 - b) vennootschapsbelasting
- (xx) w Austrii:
 - a) Einkommensteuer
 - b) Körperschaftsteuer
- (xxi) w Polsce:
 - a) podatek dochodowy od osób fizycznych
 - b) podatek dochodowy od osób prawnych
- (xxii) w Portugalii:
 - a) imposto sobre o rendimento das pessoas singulares
 - b) imposto sobre o rendimento das pessoas coletivas
 - c) derrama para os municípios sobre o imposto sobre o rendimento das pessoas coletivas
- (xxiii) w Rumunii:
 - a) impozitul pe venit
 - b) impozitul pe profit
 - c) impozitul pe veniturile obținute din România de nerezidenți
- (xxiv) w Słowenii:
 - a) dohodnina
 - b) davek od dobička pravnih oseb

- (xxv) w Słowacji:
- daň z príjmov právnických osôb
 - daň z príjmov fyzických osôb
- (xxvi) w Finlandii:
- valtion tuloverot/de statliga inkomstskatterna
 - yhteisöjen tulovero/inkomstskatten för samfund
 - kunnallisvero/kommunalskatten
 - kirkollisvero/kyrkoskatten
 - korkotulon lähdevero/källskatten på ränteinkomst
 - rajoitetusti verovelvollisen lähdevero/källskatten för begränsat skattskyldig
- (xxvii) w Szwecji:
- statlig inkomstskatt
 - kupongskatt
 - kommunal inkomstskatt
- (xxviii) w Zjednoczonym Królestwie:
- Income Tax
 - Corporation Tax.”;

2) w art. 3 ust. 1 wykaz otrzymuje brzmienie:

„— w Belgii:

De minister van Financiën lub upoważnionego przedstawiciela,

Le ministre des finances lub upoważnionego przedstawiciela,

— w Bułgarii:

Министър на финансите lub upoważnionego przedstawiciela,

— w Republice Czeskiej:

Ministr financí lub upoważnionego przedstawiciela,

— w Danii:

Skatteministeren lub upoważnionego przedstawiciela,

— w Niemczech:

Der Bundesminister der Finanzen lub upoważnionego przedstawiciela,

— w Estonii:

Rahandusminister lub upoważnionego przedstawiciela,

— w Irlandii:

The Revenue Commissioners lub upoważnionego przedstawiciela,

— w Grecji:

Ο Υπουργός των Οικονομικών lub upoważnionego przedstawiciela,

— w Hiszpanii:

El ministro de Economía y Hacienda lub upoważnionego przedstawiciela,

— we Francji:

Le ministre chargé du budget lub upoważnionego przedstawiciela,

- w Chorwacji:
Ministar financija lub upoważnionego przedstawiciela,
- we Włoszech:
Il Capo del Dipartimento per le Politiche Fiscali lub upoważnionego przedstawiciela,
- na Cyprze:
Ο Υπουργός Οικονομικών lub upoważnionego przedstawiciela,
- na Łotwie:
Valsts ieņēmumu dienests,
- na Litwie:
Finansų ministras lub upoważnionego przedstawiciela,
- w Luksemburgu:
Le ministre des finances lub upoważnionego przedstawiciela,
- na Węgrzech:
a pénzügyminiszter lub upoważnionego przedstawiciela,
- na Malcie:
il-Ministru responsabbli għall-finanzi lub upoważnionego przedstawiciela,
- w Niderlandach:
De minister van Financiën lub upoważnionego przedstawiciela,
- w Austrii:
Der Bundesminister für Finanzen lub upoważniony przedstawiciel,
- w Polsce:
Ministra Finansów lub upoważnionego przedstawiciela,
- w Portugalii:
O Ministro das Finanças lub upoważnionego przedstawiciela,
- w Rumunii:
Președintele Agenției Naționale de Administrare Fiscală lub upoważnionego przedstawiciela,
- w Słowenii:
Minister za finance lub upoważnionego przedstawiciela,
- w Słowacji:
Minister financií lub upoważnionego przedstawiciela,
- w Finlandii:
Valtiovarainministeriö lub upoważnionego przedstawiciela,
Finansministeriet lub upoważnionego przedstawiciela,
- w Szwecji:
Finansministern lub upoważnionego przedstawiciela,
- w Zjednoczonym Królestwie:
The Commissioners of Inland Revenue lub upoważnionego przedstawiciela.”.

Artykuł 2

Teksty konwencji arbitrażowej oraz protokołu z dnia 25 maja 1999 r. wraz z konwencjami z dnia 21 grudnia 1995 r. i z dnia 8 grudnia 2004 r., sporządzone w języku chorwackim, są autentyczne na tych samych warunkach jak pozostałe wersje językowe tych tekstów.

Artykuł 3

Konwencja arbitrażowa, zmieniona protokołem z dnia 25 maja 1999 r., konwencjami z dnia 21 grudnia 1995 r. i z dnia 8 grudnia 2004 r., decyzją 2008/492/WE, a także niniejszą decyzją, wchodzi w życie między Chorwacją i każdym z pozostałych państw członkowskich Unii z dniem 1 stycznia 2015 r.

Artykuł 4

Niniejsza decyzja wchodzi w życie następnego dnia po jej opublikowaniu w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

Sporządzono w Brukseli dnia 9 grudnia 2014 r.

W imieniu Rady
P. C. PADOAN
Przewodniczący
